منظمة
الأغذية والزراعة
للأمم المتحدة

سياسة

إصدار التراخيص للبيانات المفتوحة لقواعد البيانات الإحصائية

مكتب كبير الإحصائيين

يناير/كانُون الثاني 2020

المحتويات

تمهيد 1

المسوّغ المنطقي لإصدار التراخيص للبيانات المفتوحة والتعاريف 1

بيانات السياسة 2

1. النطاق و مجال التطبيق 2
2. إصدار التراخيص من قِبل CREATIVE COMMONS 2
3. الاستثناءات الخاصة بالطرف الثالث 3
4. المسؤوليات 3

المرفق 4

1. قائمة قواعد بيانات منظمة الأغذية والزراعة التي تندرج تحت نطاق التراخيص للبيانات المفتوحة 4
2. النص والشعار الواجب إضافتهما إلى البيانات الوصفية لقواعد بيانات المنظمة 4

تمهيد

إنّ منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة (المنظمة) هي وكالة متخصصة من وكالات منظومة الأمم المتحدة أنيطت بها ولاية استئصال الجوع وانعدام الأمن الغذائي وسوء التغذية؛ والقضاء على الفقر؛ وتشجيع التقدم على شكل التنمية الاقتصادية والاجتماعية؛ وتعزيز الإدارة المستدامة واستخدام الموارد الطبيعية لما فيه خير أجيال الحاضر والمستقبل.

وتشير تحديدًا المادة 1 من دستور المنظمة إلى أنّ "المنظمة تتولى جمع المعلومات المتعلقة بالتغذية والأغذية والزراعة وتحليلها وتفسيرها ونشرها." وتعمل المنظمة بهذا الصدد على جمع البيانات على المستوى الوطني من البلدان الأعضاء وتقوم من ثمّ بتوحيدها ونشرها من خلال قواعد بياناتها الإحصائية. وتمثل قواعد البيانات هذه مجتمعةً أكثر المصادر اتساعًا وموثوقية من حيث القرائن التي تستند إليها بشأن الأغذية والزراعة في العالم.

المسوّغ المنطقي لإصدار التراخيص للبيانات المفتوحة والتعاريف

يرتبط سياق "**البيانات المفتوحة**" بمجموعة من المبادئ الرامية إلى تعظيم القدرة على النفاذ إلى البيانات[1] وبالتالي استخدامها. ومن شأن تذليل العقبات أمام النفاذ إلى البيانات أن يعزز الفرصة المتاحة للباحثين وصانعي السياسات وسواهم من أصحاب المصلحة لتكوين نظرة ثاقبة قابلة للتنفيذ و التي يمكن ترجمتها لصنع القرارات المستندة إلى القرائن وتحسين النتائج الإنمائية.

ويحدد إصدار **التراخيص للبيانات** الشروط القانونية التي يمكن من خلالها نشر البيانات واستخدامها وتشاطرها. ويشكّل عدم وجود ترخيص للبيانات قابل للتبادل ومفهوم دوليًا عائقًا ملحوظًا أمام القدرة على النفاذ إلى البيانات وهو يقوّض قيمة قواعد البيانات الإحصائية بالنسبة إلى البلدان الأعضاء.

[1] للمزيد من التفاصيل، يرجى الاطلاع على شرعة البيانات المفتوحة الدولية (https://opendatacharter.net/principles).

ويعرّف إصدار **التراخيص للبيانات المفتوحة** في سياق هذه السياسة على أنه الظروف التي تطبّق فيها المنظمة مبادئ البيانات المفتوحة على شروط استخدام بياناتها. وتعتبر المنظمة أنّ إصدار التراخيص للبيانات المفتوحة هو تطبيق عملي هام لالتزامها إزاء جمع البيانات الإحصائية للمنظمة وتوليفها وتوضيبها وتوزيعها على نطاق العالم ككلّ ولا سيما على سكان البلدان التي قد لا يكون من السهل فيها الحصول على هذا النوع من المعارف. وتدعو هذه السياسة إلى تطبيق ترخيص مناسب للبيانات المفتوحة على جميع البيانات الإحصائية التي يتم نشرها من خلال قواعد بيانات المنظمة.

وتستوفي هذه السياسة وتكمّل قواعد و شروط المنظمة وسياسة المنظمة الخاصة بالنفاذ المفتوح وسياسة المنظمة الخاصة بالتواصل وسياسة المنظمة الخاصة بالنشر وعملية النشر في المنظمة - وثيقة الاستراتيجية والتوجيهات وسياسة المنظمة وخطوطها التوجيهية بشأن استخدام الشعارات والمعيار الإحصائي للمنظمة بشأن استخدام مصادر البيانات الخارجية.

بيانات السياسة

1. ____ النطاق و مجال التطبيق

عملاً بأحكام المادة 1، تقوم المنظمة بجمع البيانات الإحصائية من البلدان الأعضاء في مجالات مختلفة تتعلق بالإحصاءات الزراعية بما في ذلك الإنتاج والتجارة والمدخلات والانبعاثات الزراعية واستخدام الأراضي والأسعار والأمن الغذائي والغابات وسواها الكثير. وتجهّز من ثمّ هذه البيانات بما يكفل دقتها واستيفائها للمعايير الإحصائية السليمة والقدرة على مقارنتها على المستوى الدولي. وفي الختام، يجري نشر المؤشرات المجمّعة على المستوى الوطني من خلال قواعد البيانات المتاحة على الموقع الإلكتروني للمنظمة مجانًا بأشكال مقروءة بالحاسوب.

وتعمل المنظمة كذلك على جمع و/أو إعادة توزيع البيانات المتاحة بصورة علنية تماشيًا مع السياسات الوطنية والمؤسسية الراعية للبيانات الإحصائية. ولا تُدرج البيانات الدقيقة الموجودة في أي من قواعد البيانات في نطاق هذه السياسة.

ويتضمّن الملحق 1 قائمة بقواعد بيانات المنظمة التي تشملها هذه السياسة.

2. ____ إصدار التراخيص من قِبل CREATIVE COMMONS

اعتبارًا من 30 نوفمبر/تشرين الثاني 2019، سيجري تطبيق ترخيص المنظمات الحكومية الدولية 3.0 الصادر عن Creative Commons على سائر قواعد بيانات المنظمة المدرجة ضمن الملحق 1 والمتاحة على الرابط التالي: www.FAO.org.

وسيكون الترخيص الاعتيادي الذي سيطبّق على قواعد بيانات المنظمة التالي: Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 IGO (CC BY-NC- SA 3.0 IGO).

ولن يطبّق أي ترخيص من قِبل Creative Commons على قواعد بيانات المنظمة الصادرة قبل 30 نوفمبر/تشرين الثاني 2019 ما لم تحمل البيانات الوصفية لقاعدة البيانات شعار CC المبيّن في الملحق 2 و/أو ما لم تدرج قاعدة البيانات تحديدًا في شروط الاستخدام الخاصة بمجموعات البيانات.

3. الاستثناءات الخاصة بالطرف الثالث

في بعض الحالات، تدرج المنظمة بيانات ضمن قواعد بياناتها التي يتيحها طرف ثالث والتي لا يعاد توزيعها أو استخدامها من دون موافقة مزوّد البيانات الأصلي أو أنها قد تخضع لشروط وأحكام مختلفة عن تلك المعتمدة في المنظمة. وفي الحالات التي ينطبق فيها هذا، سيشار إلى ذلك في البيانات الوصفية لقاعدة البيانات.

4. المسؤوليات

تكون إدارات المنظمة أو مكاتبها الميدانية المسؤولة عن قواعد البيانات الإحصائية التي تشملها هذه السياسة مسؤولة عمّا يلي:

- ضمان جمع البيانات الإحصائية وتجهيزها ونشرها طبقًا للسياسات الوطنية والمؤسسية الراعية للبيانات الإحصائية.
- ضمان إتاحة بيانات وصفية دقيقة ومناسبة بالنسبة إلى جميع قواعد البيانات الإحصائية للمنظمة مع الإشارة على وجه التحديد إلى الحالات التي تكون فيها البيانات متاحة من قِبل طرف ثالث.

يكون مكتب كبير الاحصائيين في المنظمة مسؤولاً عمّا يلي:

- ضمان نشر جميع البيانات الإحصائية للمنظمة غير المحظورة من خلال قواعد بياناتها طبقًا لهذه السياسة وضمان حرية النفاذ إليها جميعًا وحفظ الذاكرة المؤسسية للمنظمة لأجيال المستقبل.
- ورصد عملية إنشاء قواعد بيانات إحصائية جديدة ونشرها وتقديم المساعدة لاعتماد هذه السياسة.
- وقيادة عملية استعراض هذه السياسة والملاحق الموافقة لها حسب المقتضى.

يكون مكتب الاتصالات في المنظمة مسؤولاً عمّا يلي:

- رصد طلبات الاستخدام للأغراض التجارية الموجة إلى **digital@fao.org**

يتعيّن على جميع الأطراف التي تعاود استخدام بيانات المنظمة أن:

- تضمن حصولها على إذن بإعادة استخدام أي بيانات تعود لطرف ثالث ولا تعود للمنظمة قد تظهر في قواعد بيانات المنظمة.

المرفق

1. ____ قائمة قواعد بيانات منظمة الأغذية والزراعة التي تندرج تحت نطاق التراخيص للبيانات المفتوحة

قواعد البيانات الإحصائية	الوحدة / الشعبة الفنية المسؤولة في المنظمة
نظام المعلومات المتعلقة بالأسواق الزراعية (AMIS) - قاعدة بيانات الأسواق	أمانة نظام المعلومات المتعلقة بالأسواق الزراعية (تستضيفها شعبة التجارة والأسواق) AMIS-Secretariat@fao.org
النظام العالمي للمعلومات بشأن المياه والزراعة (AQUASTAT)	شعبة الأراضي والمياه aquastat@fao.org
قاعدة البيانات الإحصائية الموضوعية في المنظمة (FAOSTAT)	شعبة الإحصاء faostat@fao.org
مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية (FISHSTAT)	وحدة الإحصاءات والمعلومات، إدارة مصايد الأسماك وتربية الأحياء المائية marc.taconet@fao.org
قاعدة بيانات الجنسين والحقوق في الأراضي (GLRD)	شعبة السياسات الاجتماعية والمؤسسات الريفية Gender-And-Land@fao.org
النظام العالمي للإعلام والإنذار المبكر عن الأغذية والزراعة (GIEWS)- أداة رصد أسعار الأغذية وتحليلها (FPMA)	شعبة التجارة والأسواق giews1@fao.org
الاستهلاك الغذائي الفردي العالمي (FAO/WHO GIFT) المؤشرات فقط، لا بيانات دقيقة	شعبة التغذية والنظم الزراعية fao-who-gift@fao.org
بوابة البيانات الخاصة بأهداف التنمية المستدامة	مكتب كبير الاحصائيين SDG-indicators@fao.org
التقييم العالمي لحالة الموارد الحرجية	الإحصاءات الحرجية لمنظمة الأغذية والزراعة fra@fao.org

2. ____ النص والشعار الواجب إضافتهما إلى البيانات الوصفية لقواعد بيانات المنظمة

يتاح هذا العمل ضمن إطار الترخيص Creative Commons Attribution-NonCommercial-ShareAlike 3.0 IGO license (CC BY-NC-SA 3.0 IGO; https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/3.0/igo).
وترد إضافةً إلى هذا الترخيص بعض شروط الاستخدام المحددة لقواعد البيانات: شروط استخدام مجموعات البيانات.

للاتصال بمكتب الاتصالات في المنظمة

طلبات الاستخدام للأغراض التجارية

Digital@fao.org

للاتصال بمكتب كبير الإحصائيين

للمعلومات العامة والدعم

Statistics-Requests@fao.org

بعض الحقوق محفوظة. ويتاح هذا العمل بموجب الترخيص، نَسب المُصنَّف -"غير تجاري - الترخيص بالمثل 3.0"منظمة حكومية دولية CC BY-NC- SA 3.0 IGO

CA7570AR/1/01.20

© الفاو، 2020